efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	6
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	74
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	07-10

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6- ●	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9-	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

I

MODELLI: Soffiatore SA 3000

OGGETTO: Supporto filtro

DESCRIZIONE: Miglioramento prodotto. Modificato il sistema di chiusura della farfalla starter; aggiunto un bordo interno sul supporto per garantire una migliore tenuta del filtro aria.

INTERCAMBIABILITÁ: Sì utilizzando il nuovo supporto completo cod.56552007AR

DISPONIBILITÀ RICAMBI: Solo il supporto filtro completo postmodifica verrà fornito a ricambio, mentre la farfalla premodifica cod.56550042AR verrà fornita ad esaurimento. La flangia premodifica cod.56550157R continua ad essere fornita.

DECORRENZA: 24/05/10, matr.5300210233

NOTE: L'utilizzo del nuovo supporto comporta l'eliminazione della flangia cod.56550157R

GB

MODELS: SA 3000 Blower

SUBJECT: Filter mount

DESCRIPTION: Product improvement. The choke butterfly closure system has been modified; an internal edge has been added to the mount to improve the seal of the air filter.

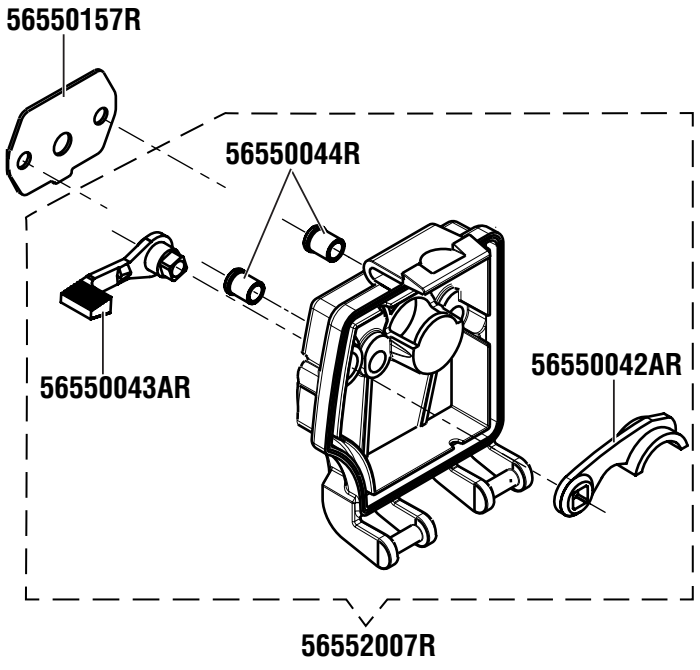
INTERCHANGEABILITY: Yes, using the new complete mount p/n 56552007AR

PARTS AVAILABILITY: Only the new complete filter mount will be available as a spare part, whereas the old choke p/n 56550042AR will be supplied until final depletion of stock. The old flange p/n 56550157R continues to be available.

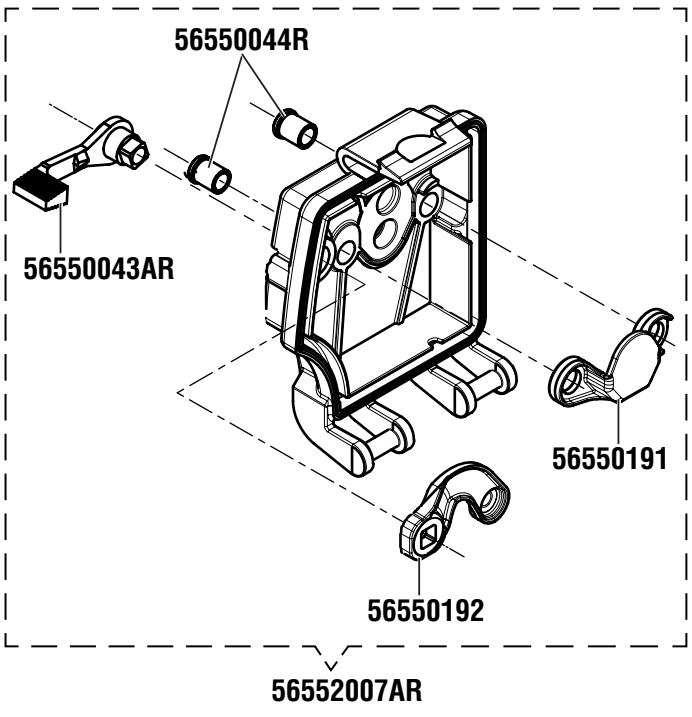
CUT-IN DATE: 24/05/10, serial no.5300210233

NOTES: The new mount must be used without the flange p/n 56550157R

PREMODIFICA - OLD ASSY



POSTMODIFICA - NEW ASSY



D

MODELLE: Bläser SA 3000

BETREFF: Filterhalterung

BESCHREIBUNG: Produktverbesserung. Schließsystem der Starterdrosselklappe geändert; durch Ergänzung einer Innenkante an der Halterung wird eine bessere Dichtigkeit des Luftfilters garantiert.

AUSTAUSCHBARKEIT: Ja, bei Verwendung der kompletten Halterung Art.Nr.56552007AR

VERFÜGBARKEIT DER ERSATZTEILE: Nur die komplette Filterhalterung nach Änderung ist als Ersatzteil lieferbar, während die Drosselklappe vor Änderung Art.Nr.56550042AR lieferbar ist, solange der Vorrat reicht. Der Flansch vor Änderung Art.Nr.56550157R ist weiterhin lieferbar.

BEGINN: 24/05/10, Seriennr.5300210233

HINWEIS: Durch Einsatz der neuen Halterung entfällt der Flansch Art.Nr.56550157R

E

MODELOS: Soplador SA 3000

ASUNTO: Soporte del filtro

DESCRIPCIÓN: Mejora del producto. Se ha modificado el sistema de cierre de la mariposa del starter; se ha añadido un borde interno al soporte para garantizar un mejor retén del filtro de aire.

INTERCAMBIABILIDAD: Sí, utilizando el nuevo soporte completo cód.56552007AR

DISPONIBILIDAD RECAMBIO: Sólo el soporte del filtro completo posterior a la modificación se suministrará como repuesto, mientras que la mariposa anterior a la modificación cód.56550042AR se suministrará hasta agotar existencias. La brida anterior a la modificación cód.56550157R continuará suministrándose.

VALIDEZ: 24/05/10, nº serie 5300210233

NOTAS: El uso del nuevo soporte implica la eliminación de la brida cód.56550157R

F

MODÈLES: Souffleur SA 3000

OBJET: Support du filtre

DESCRIPTION: Évolution produit. Le système de fermeture de la vanne papillon du starter a été modifié ; le support a été doté d'un bord intérieur supplémentaire pour améliorer l'étanchéité du filtre de l'air.

INTERCHANGEABLE: Oui, en utilisant le nouveau support complet réf.56552007AR

DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES: Seul le support du filtre complet post modification sera disponible en rechange alors que la vanne papillon pré-modification réf.56550042AR sera disponible jusqu'à épuisement du stock. Le flasque pré-modification réf.56550157R sera toujours disponible.

A PARTIR DE: 24/05/10, n° de série 5300210233

REMARQUE: L'utilisation du nouveau support entraîne l'élimination du flasque réf.56550157R

Emak®
It's an **Emak S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
Via E. Fermi, 4 • 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
Email: service@emak.it • **www.emak.it**

efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	**6**
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	**74**
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	**07-10**

NL

MODELLEN: Bladblazer SA 3000

BETREFT: Filterhouder

BESCHRIJVING: Productverbetering. Het sluitsysteem van de startervlinder is gewijzigd; er werd een boordje aan de binnenkant toegevoegd om een betere dichting van de luchtfilter te waarborgen.

VERWISSELBAARHEID: Ja, als de volledige nieuwe houder wordt gebruikt cod.56552007AR

BESCHIKBAARHEID RESERVEONDERDELEN: Enkel de volledige filterhouder van na de wijziging wordt geleverd als wisselstuk, terwijl de vlinder van vóór de wijziging cod.56550042AR wordt geleverd zolang de voorraad strekt. De flens van voor de wijziging cod.56550157R wordt geleverd zolang de voorraad strekt.

INWERKINGTREDING: 24/05/10, matr.5300210233

OPMERKING: Door het gebruik van de nieuwe houder wordt de flens cod.56550157R geëlimineerd.

PL

MODELE: Dmuchawa SA 3000

TEMAT: Podstawa filtra

OPIS: Modyfikacja wyrobu. Zmodyfikowano mechanizm zamykania ssania, dodano wewnętrzną krawędź zwiększającą szczelność zamknięcia.

WSPÓŁWYMIENNOŚĆ: Tylko przy użyciu zestawu P/N 56552007AR

DOSTEPNOŚĆ CZĘŚCI ZAMIENNYCH : Tylko nowa podstawa filtra powietrza będzie dostępna jako części zamienne jedynie przysłona ssania P/N 56550042AR będzie dostępna do wyczerpania zapasu magazynowego. Stary kołnierz P/N 56550157R będzie nadal dostępny.

DATA WPROWADZENIA ZMIAN: 24/05/10 od nr ser.5300210233

UWAGI: Nowa podstawa może być montowana jedynie z kołnierzem P/N 56550157R

RUS

МОДЕЛИ: Воздуходувка SA 3000

ПРЕДМЕТ: Опора фильтра

ОПИСАНИЕ: Усовершенствование изделия. Изменена система закрытия дроссельной заслонки стартера; добавлен внутренний бортик для обеспечения лучшего крепления воздушного фильтра.

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ: Да - при использовании новой опоры в сборе с кодом 56552007AR

НАЛИЧИЕ ЗАПЧАСТЕЙ: В качестве запчасти будет поставляться только измененная опора фильтра в сборе, а ранее выпускавшаяся дроссельная заслонка с кодом 56550042AR будет поставляться до истощения складских запасов. Ранее выпускавшийся фланец с кодом 56550157R по-прежнему имеется в наличии.

ВРЕМЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ: 24/05/10, начиная с серийного номера 5300210233

ПРИМЕЧАНИЕ: Использование нового узла подразумевает исключение фланца с кодом 56550157R

Emak®

It's an **Emak S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
Via E. Fermi, 4 • 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
Email: service@emak.it • **www.emak.it**